

Wobsah

Inhalt

Předslowo Tadej Šiman

7

Kultura a stawizny regiona

Serbski sydlnski rum něhdy a džensa

Uwe Macka

Etablěrowanje serbskeho katolskeho miljeja

Měrćin Wałda

Mój wid: Leńka Šoćić

11

14

24

38

Rěč a narodne wědomje

Serbska rěč a jeje dialekty w regionje

Sonja Wölkowa

Posrědkowanje serbšćiny Ludmila Budarjowa

Serbski gymnazij Budyšin – serbska »kadrownja«? –

Mysle šulerjow

Damian Dyrlich

Mój wid: Handrij Wjeńk

39

42

48

58

66

Wěra a znamjenja

Hdy bychu kamjentne pomniki rěčeć móhli

Trudla Kuringowa

Wotkel a dokal? Serbja a katolska cyrkej

Jens Buliš

Serbska chodźić Andrea Pawlikowa

Mój wid: Jadwiga Wałdžina

67

70

80

90

98

Zetkanišća a zhromadnosće

Serbska zhromadnosć – zbliženja

Tadej Šiman

Zetkanišća serbskeje młodžiny Jan Bogusz

Towarstwa – motor zjawneho žiwjenja w Serbach

Fabian Kaulfürst

Mój wid: Margit Korchowa

99

102

109

117

124

Vorwort Thadäus Schiemann

Kultur und Geschichte der Region

Das sorbische Siedlungsgebiet einst und jetzt

Uwe Matzke

Die Etablierung des sorbischen katholischen Milieus

Martin Walde

Mój wid: Leńka Šoćić

Sprache und Nationalbewusstsein

Das Sorbische und seine Dialekte in der Region

Sonja Wölke

Sorbisch im Bildungswesen Ludmila Budar

Das Sorbische Gymnasium Bautzen als höchste

sorbische Bildungsinstitution – Was denken die

Schüler? Damian Dürlich

Mój wid: Handrij Wjeńk

Glaube und Zeichen

Wenn steinerne Denkmale reden könnten

Gertrud Kuring

Woher und wohin? Die Sorben und die katholische

Kirche Jens Bulisch

Sich sorbisch kleiden Andrea Paulik

Mój wid: Jadwiga Wałdžina

67

70

80

90

98

Treffpunkte und Gemeinschaften

Geschlossene Gesellschaft? Annäherungen

Thadäus Schiemann

Treffpunkte der sorbischen Jugend Jan Bogusz

Vereine – der Motor des öffentlichen Lebens bei

den Sorben Fabian Kaulfürst

Mój wid: Margit Korchowa

Wšědne žiwjenje	125	Alltagsleben
Wšědny dzeń na wsy Jan Kral	128	Alltag auf dem Land Johannes Kral
Nječinju rozdžěla mjez Serbom we a zwonka Łužicy Milenka Rječcyna	135	Ich mache keinen Unterschied zwischen Sorben in und außerhalb der Lausitz Milenka Retschke
Džěło zwonka Łužicy Daniel Měrčink	142	Arbeit in der »Fremde« Daniel Mirtschink
Mój wid: Weronika Klimantec-Haxowa	150	Mój wid: Weronika Klimantec-Haxowa
Dótkanišća a konflikty	151	Berührungs- und Konfliktzonen
Serbja a Němcy Julian Nyča	154	Sorben und Deutsche Julian Nyča
Serbska komunalna politika Alfons Ryčer	158	Die sorbische Kommunalpolitik Alfons Ryčer
Region z wočomaj cuzeho putnika Monika Gerdesowa	166	Die Region mit den Augen des fremden Pilgers Monika Gerdes
Meine Sicht: Leo Hennig	174	Meine Sicht: Leo Hennig
Tule statok zboža stajić – sony a móžnosće	175	Zukunftsräume und Zukunftsträume
Ludowe twarstwo na wsach katolskeje serbskeje Łužicy Arnd Matthes	178	Zur Volksbauweise in den Dörfern der katholischen sorbischen Lausitz Arnd Matthes
Móže Google serbsce? Felizitas Birkhofenowa	184	Kann Google Sorbisch? Felizitas Birkhofen
Region erleben – Geschichte und Kultur erfahren Tadej Šiman	191	Region erleben – Geschichte und Kultur erfahren Thadäus Schiemann
Mój wid: Marija Šoćić	194	Meine Sicht: Marija Šoćić
Dodawk	195	Anhang
Katolske serbske wosady Rafael Ledźbor	196	Katholische sorbische Pfarrgemeinden Rafael Ledschbor
Awtorske profile	204	Autorenprofile
Zapis wobrazow	208	Abbildungsverzeichnis